

**Krankenpflege**  
**Soins infirmiers**  
**Cure infermieristica**

93. Jahrgang / Année / Anno  
Wemf-Auflage: 28 368

Erscheint monatlich  
Parution mensuelle

**Herausgeber / Editeur / Editors**  
SBK-ASI  
Postfach 8124, 3001 Bern  
Telefon 031 388 36 36  
www.sbk-asi.ch

**Redaktion / Rédaction / Redazione**  
Deutschsprachige Redaktion  
*Margrit Bachl und Urs Lüthi*  
Redaktionsassistentin:  
*Guidrun Mariani*  
Choisystrasse 1, Postfach 8124,  
3001 Bern, Tel. 031 388 36 37,  
Fax 031 388 36 35  
E-Mail: redaktion.sbk@bluewin.ch

Rédaction de langue française  
% *Brigitte Longerich*,  
Le Crêt, 1261 Saint-George,  
téléphone et télex 022 368 18 76;  
e-mail: blongerich.sbk@bluewin.ch  
et *Françoise Tailhens*, SBK-ASI,  
case postale 8124, 3001 Berne,  
tél. 031 388 36 12, fax 388 36 35,  
e-mail: ftailhens.sbk@bluewin.ch

Redazione in lingua italiana  
% *Pia Bagnaschi-Serena*,  
Bahnhofstrasse 28, 8800 Thalwil,  
telefono/telex 01 720 58 73

**Abonnements / Abonnements**  
Tel. 031 388 36 36  
Abonnementspreis /  
Prix de l'abonnement: Fr. 87.-  
Ausland / étranger: Fr. 99.-  
Einzelnummer / prix du numéro:  
Fr. 7.50 + Porto / port

**Inseratenverwaltung /**  
**Régie d'annonces**  
*Künzler Bachmann*  
Postfach 1162  
CH-9001 St.Gallen,  
Telefon 071 226 92 92,  
Telefax 071 226 92 93  
Direktwahl für Stelleninserate  
071 226 92 70

**Gestaltung / Herstellung**  
*Tygraline AG, Bern*  
*Manfred Kerschbaumer*

**Druck / Impression**  
*Vogt-Schild/Habegger Medien AG*  
Solothurn

Gedruckt auf chlorfrei  
gebleichtem Papier

ISSN 0253-0465

■ Editorial	9	■ Editorial	55
Adelheid van Minnen-Buser <b>Neben den Sterbenden gehen die Angehörigen oft vergessen</b>	10	Olivier Despont, Charles-Henri Rapin <b>De la maltraitance vers la reconnaissance</b>	56
Wenn sich alles um den unheilbar Kranken oder Sterbenden dreht, ist es besonders wichtig, dass sich Pflegende auch um die Angehörigen kümmern.		Les mauvais traitements à l'encontre des personnes âgées peuvent être évités, comme le montre une étude réalisée dans les homes fribourgeois.	
Susanne Csorba <b>Allgemein menschlich und individuell zugleich</b>	14	Vincent Schneebeli, Alexia Stantzos <b>Un projet novateur</b>	60
Alle Trauernden durchschreiten identifizierbare Phasen. Die hilfreiche und mitfühlende Unterstützung kann verhindern, dass Angehörige in Depression verfallen und selber krank werden.		Le Département universitaire de psychiatrie adulte de Lausanne a ouvert une section des troubles de la personnalité. Premier bilan.	
Carolin Sachs <b>Warum gerade mein Kind?</b>	18	Brigitte Longerich <b>Pour une pratique infirmière fondée sur des preuves</b>	64
Bei der Begleitung verzweifelter Eltern sterbender Kinder übernehmen Pflegende eine wichtige Rolle. Sie müssen aber auch eigene Trauer zulassen, um diese Erlebnisse verarbeiten zu können.		La 17 <sup>e</sup> Journée de recherche de l'ASI a attiré de nombreux professionnels autour du thème «Evidence Based Nursing». Une approche scientifique qui fait son chemin.	
Urs Lüthi <b>Evidenzbasierte Pflege – ein Beitrag zu besserer Lebensqualität</b>	22	<b>Fini le doisonnement par tranche d'âge!</b>	68
An konkreten Beispielen wurde an der SBK-Forschungstagung aufgezeigt, was die auf wissenschaftlichen Erkenntnissen begründete Pflege den Patienten bringt.		A Genève, un service commun de consultation en diabétologie pour adultes et enfants a été mis en place.	
Marion Löliger <b>Intuition</b>	26	Margrit Bachl, Urs Lüthi <b>«La dimension humaine est centrale»</b>	71
– eine Kurzgeschichte		La présidente de l'ASI parle des orientations futures de la profession.	
<b>Rubriken</b>	6	Brigitte Longerich <b>Art de vivre, art de guérir</b>	74
<b>Forum</b>	28	Pour les anthroposophes, l'homme est un être créateur, libre et responsable.	
<b>Am Puls</b>	33	<b>Rubriques</b>	76
<b>Bücher</b>	34	<b>Des livres</b>	77
<b>Ethik im Alltag</b>	35	<b>Informations</b>	79
<b>Aktuell/Actuel</b>	42	<b>Ethique au quotidien</b>	
<b>Agenda</b>		■ Editoriale	81
		Brigitte Longerich <b>Per una pratica infermieristica basata su prove</b>	82
		17 <sup>a</sup> Giornata di ricerca dell'ASI: «Evidence based Nursing», un approccio scientifico che si sta affermando.	
		<b>Rubriche</b>	86
		<b>Informazioni</b>	88
		<b>Etica e quotidianità</b>	